

第2パラグラフの訳

[2] (1)しかしながら、水産養殖は環境問題を引き起こす。(2)沿岸の養魚場は周辺の海域を化学物質で汚染することが多く、養殖魚が逃げて天然魚の集団に病気を広める恐れもある。(3)沖合の養殖場では、おそらくこうした問題がより深刻になるだろう。沿岸よりも多数の魚に関わるため、外洋に設置すると生簀が嵐でより簡単に破損し、魚が逃げてその海域の生態系を乱す恐れもある。(4)さらに、1キロ体重を増やすのに最大で3キロのタンパク質を食べる必要のあるタラのように、多くの養殖魚は小さな天然ものの魚から作られたエサを与えられる。(5)このことは魚のタンパク質の純損失を引き起こし、天然魚からエサとして不可欠な小魚を奪い、結果的にその数を縮小させてしまう。(6)沖合の養魚場は状況を悪化させてしまうだけなのだ。

設問

(12) 正解 2

訳 沖合の水産養殖に関する問題の1つはどれか。

- 1 外洋の養魚場の生産量に対抗しようとして、沿岸の養魚場はより多くの汚染を引き起こすこと。
- 2 この産業が養殖魚の生産を増やそうとすると天然魚のさらなるエサ不足につながること。
- 3 養殖魚を襲おうとして生簀を破損させるような大きな海洋動物が養魚場に集まってくる可能性があること。
- 4 利益を出せるだけの数の魚を生産するには、ほとんどの養殖業者が工面できない多額な投資が必要になること。

解説 水産養殖に関する問題は第2文以降で具体的な記述があるが、第4文から第5文にかけての「多くの養殖魚は小さな天然ものの魚から作られたエサを与えられる。このことは…天然魚からエサとして不可欠な小魚を奪い、結果的にその数を縮小させてしまう」という記述から選択肢2が正解。残りの選択肢はもっともらしい内容だが、本文に同様の記述がない。

第3パラグラフの問題文

ここに注目！

[3](1)Richard Langan, a former commercial fisherman and now a marine biologist at the University of New Hampshire, believes the question is not whether global aquaculture will continue to develop, but how large a role the United States will play in this industry. (2)Americans have done a "pretty good job of being consumers of aquaculture products," he says. (3)"Now it is time to decide if we want to be producers." (4)Aware of the economic opportunity and the environmental dangers, Langan is working with the government to improve aquaculture efficiency while lessening its environmental impact.



語句Check!

former (形) かつての、前～ = ex- role (名) 役割、任務 = part improve (動) 改善する、向上する ⇔ worsen 悪化する (させる) efficiency (名) 効率、能率 [← efficient (形) 効率的な] lessen (動) 減少する (させる) = reduce, decrease

第3パラグラフの訳

[3] (1)もと漁師で現在はニューハンプシャー大学の海洋生物学者であるリチャード・ランガンは、世界の水産養殖が発展を続けるかどうかではなく、この産業でアメリカがどれほど大きな役割を果たしていくことになるのかが論点なのだとしている。(2)アメリカ人は「水産養殖製品の消費者としてかなり上手く」やってきた、と彼は言う。(3)「今は我々が生産者になりたいかどうかを決める時なのです」(4)経済的な好機と環境面の危険性を認識しつつ、ランガンは政府と協力して環境への影響を減らしながら水産養殖の効率を高めようとしている。

(13) 正解 1

訳 リチャード・ランガンが行なおうとしていることは何か。

- 1 アメリカに養殖産業で競争力を持たせるような養殖法を開発すること。
- 2 アメリカ海域で絶滅の危険のある魚の個体数が回復する機会を作るよう漁師たちを説得すること。
- 3 きちんと管理された沖合の養魚場で魚を養殖する環境上の利点をアメリカの消費者に教えること。
- 4 大規模な沖合の水産養殖に対する規制を緩和するようアメリカの政府に働きかけること。

解説 彼の取り組みについては、第4文で「経済的な好機と環境面の危険性を認識しつつ…環境への影響を減らしながら水産養殖の効率を高めようとしている」とある。この記述と第1文の「この産業でアメリカがどれほど大きな役割を果たしていくことになるのかが論点なのだ」という彼の主張を合わせると、選択肢1が内容的に最も近い。

No. 1

スクリプト・訳

ココに注目!

CD 01

Man: Mom, some university friends have invited me to share their apartment next year.

Woman: Oh, that's good.

Man: The thing is, it's pretty far from campus.

Woman: That's no problem, you can use your bicycle.

Man: It's 15 miles one way! I'm looking into buying a used car.

Woman: Do you know how much that would cost?

Man: I know, but I've saved enough to pay for half. If I could borrow the rest...

Woman: Well, I don't know. I'll discuss it with your father tonight.

Question: What does the student want his parents to do?

男性：母さん、大学の友達から来年一緒にアパートに住まないかって誘われたんだけど。

女性：あら、いいじゃない。

男性：問題なのは、大学のキャンパスからかなり遠いってことなんだ。

女性：それぐらい大したことじゃないでしょ。自転車に乗ればいいじゃない。

男性：片道15マイルだよ。中古車でも買おうかと思ってるんだけど。

女性：どれぐらいの値段だか分かってるの？

男性：分かってるよ。今まで貯めたお金で半分は自分で払えるんだけど、残りを借りられたら...

女性：さあ、私に言われても。今晚お父さんと話し合ってみるわ。

質問：学生は両親に何をしてほしいと思っているか？



語句Check!

pretty (副) かなり、相当に、結構 = fairly, quite one way

(副) 片道で；(形) 片道の look into ~を詳しく調べる、検討する = examine, consider

rest (名) 残り、その他